

مُرتب : (مولانا) عبداللطیف مسعود

تحریرِ بَابِل

منصہ شہود پر

آج سے چودہ سو سال قبل قرآن مجید نے ایک چونکا دینے والا اعلان فرمایا تھا (ترجمہ) سوہاگت ہے ان لوگوں (یہود و انصاری) کے لیے جو اپنے ہاتھوں سے کتاب لکھ لیتے ہیں پھر کہہ دیتے ہیں کہ یہ خدا کی طرف سے ہے، (البقرہ ۷۹) آج یہ امر ایسی حقیقت کا روپ دھار چکا ہے جو چھپائے چھپتی نہیں، علمائے مسیحیت آئے دن ترمیم و تبدیلی اور کمی پیشی جیسے لغنتی کاموں میں پھنسے نظر آتے ہیں، طرفہ تماشایہ کہ ہزارہا آیات، ابواب بلکہ کتب کا جھگڑا ہے۔ پروٹسٹنٹ اور کیتھولک بائبلوں میں قریباً ۴۶۰۰ آیات (کتب) کا فرق ہے۔ پروٹسٹنٹ فرقہ کے تحت سینکڑوں ایڈیشن اور نسخے شائع ہوئے۔ راقم نے ذیل کا مجموعہ مرتب کر کے مختلف مسیحی علماء کو بھجوا یا تو مسیحی ماہنامہ کلام حق (بابت ماہ فروری ۱۹۶۰) نے کوئی معقول جواب دینے کی بجائے علماء اسلام کو ”جہلاء“ قرار دے کر اپنی واضح بے بسی کا اظہار کر دیا۔ یہ یاد رہے کہ ذیل کا مجموعہ مشتمل نمونہ از نزول کے کام صدق ہے وگرنہ ایک ضخیم دفتر تیار ہو سکتا ہے خداوند کریم اس مظلوم کتاب کے بارے میں قبل از وقت پیشگوئی فرما چکا ہے کہ ولاتزال تطلع علی خائنة منہم (المائدہ) (مسعود)

اشارات :

$$R \cdot V \cdot S = \text{ریواٹرز سٹینڈرڈ ورشن}$$

$$G \cdot N \cdot B = \text{گڈ نیوز بائبل}$$

$$G \cdot N \cdot i = \text{گڈ نیوز انٹرنیشنل}$$

J.T = جرمن ترجمہ

G.F.M = گڈ نیوز فار ماڈرن میں

N.W.T = نیو ورلڈ ٹرانسلیشن -

نوٹ: بریکٹ میں ہونے کا مطلب یہ ہے کہ یہ آیت متن نہیں بلکہ لٹریچر کی نوٹ ہے

اردو ترجمہ ۱۸۷۰ء	اردو ترجمہ ۱۹۱۶ء	اردو ترجمہ ۱۹۵۲ء	R.V.S	G.N.B	G.N.I	رومن کیتھولک	J.T	G.F.M	عربی ترجمہ	فارسی ترجمہ	N.W.T	گورکھی ترجمہ
(۱) متی ۱۵: اپنی بغض رکھنے والوں کے ساتھ اچھا سلوک کرو اور جو لوگ تمہیں گایاں دیتے ہیں ان پر رحم کرو۔	غ	غ	غ	غ	مشک	موجود	بریکٹ میں	غ	موجود	موجود	غ	بریکٹ
(۲) متی ۱۶: کیونکہ بادشاہی اور قدرت اور جلال ہمیشہ تیرے ہی ہیں۔	غ	بریکٹ میں	غ	غ	مشک	غ	غ	غ	موجود	موجود	غ	غ
(۳) متی ۱۶: مگر اس طرح کے دیوبغیر دعا و روزہ کے نہیں نکلے جاتے۔	غ	بریکٹ میں	غ	غ	مشک	بریکٹ میں	x	بریکٹ میں	موجود	موجود	غ	غ
(۴) متی ۱۵: کیونکہ ابن آدم آیا ہے کہ کھوئے ہوؤں کو ڈھونڈھ کر بچائے۔	غ	بریکٹ	غ	غ	مشک	بریکٹ میں	x	بریکٹ میں	موجود	موجود	غ	غ
(۵) متی ۲۳: لے بیابا! فقیہو اور فریسیو! تم ہواؤں کے گھروں کو دبا بیٹھتے ہو اور دکھاوے کے لیے نماز	غ	بریکٹ میں	غ	غ	مشک	موجود	x	بریکٹ میں	موجود	موجود	غ	غ

گورکھ پور	N.W.T	فارسی	عربی	G.F.M	J.T	دکن	G.N.I	G.N.B	R.V.K	اردو	اردو	اردو ترجمہ ۱۸۷۰
												طول دیتے ہیں
غ	غ	موجود	موجود	غ	x	غ	غ	ع	غ	غ	غ	(۶) متی ۲۳ "تم البنہ میرا پیالہ پیو گے اور وہ جو میں پاتا ہوں پاؤ گے
غ	غ	موجود	موجود	بریکٹ میں	x	موجود	شک	غ	غ	بریکٹ میں	غ	(۷) مرقس ۱۴ "اگر کسی کے کان سننے کے ہوں تو سنے"
غ	غ	موجود	موجود	بریکٹ میں	x	بریکٹ میں	شک	غ	غ	بریکٹ میں	غ	(۸) مرقس ۹ "جہاں انا گیا انہیں مرنا اور آگ نہیں بچتی"
غ	غ	موجود	موجود	بریکٹ میں	x	موجود	شک	غ	غ	بریکٹ میں	غ	(۹) مرقس ۱۱ "اور اگر تم معاف نہ کرو گے تو تمہارا باپ جو آسمان پر ہے تمہارے قصور بھی معاف نہ کرے گا"
غ	غ	موجود	موجود	غ	بریکٹ میں	موجود	غ	ع	غ	بریکٹ میں	غ	(۱۰) مرقس ۹ "اور ہر ایک قربانی نمک سے نمکین کی جائے گی"
غ	غ	موجود	موجود	غ	x	موجود	غ	غ	غ	غ	غ	(۱۱) مرقس ۱۳ "جس کا دانیال نبی نے ذکر کیا ہے"
x	غ	موجود	موجود	بریکٹ میں	x	بریکٹ میں	شک	غ	غ	بریکٹ میں	غ	(۱۲) مرقس ۱۵ "وہ نوشتہ اس مضمون کا کردہ بکاروں"

گورکھی ترجمہ	N.W.T	فارسی ترجمہ	عربی ترجمہ	G.F.M	J.T	رومن کیتھولک	G.N.I	G.N.B	R.V.K	اردو ترجمہ ۱۹۵۲	اردو ترجمہ ۱۹۱۳	اردو ترجمہ ۱۸۷۰ء
												میں گناہ کیا پورا ہوا
غ	غ	موجود	موجود	غ	x	بریکٹ میں	مشک	غ	غ	بریکٹ میں	غ	(۱۳) لوقا ۹:۵۵ ایسا نے کیا
x	غ	موجود	موجود	غ	بریکٹ میں	بریکٹ میں	مشک	غ	غ	بریکٹ میں	غ	(۱۴) لوقا ۹:۵۵ تم نہیں جانتے کہ تم کیسی روح ہو کیونکہ ابن آدم لوگوں کی جان برباد کرنے نہیں بلکہ بچانے آیا
غ	غ	موجود	موجود	بریکٹ میں	غ	غ	مشک	غ	غ	بریکٹ میں	غ	(۱۵) لوقا ۱۷:۳۶ آدمی جو کھیت میں ہوں گے ایک پکڑا اور دوسرا چھوڑا جائے گا
غ	غ	موجود	موجود	غ	x	x	مشک	غ	غ	غ	غ	(۱۶) لوقا ۱۷:۳۷ پرسے
غ	غ	موجود	موجود	غ	غ	غ	غ	غ	غ	غ	غ	(۱۷) لوقا ۱۷:۳۷ مُراد آسمان پر پوری ہوتی ہے زمین پر بھی ہو
غ	غ	موجود	موجود	غ	x	غ	غ	غ	غ	غ	غ	(۱۸) لوقا ۱۷:۳۷ برائی سے چھڑا
غ	غ	موجود	موجود	x	موجود	بریکٹ میں	مشک	غ	غ	بریکٹ میں	غ	(۱۹) لوقا ۲۳:۴۰ میں ضرور تھا کہ کو ان کے واسطے چھوڑے
												(۲۰) لوقا ۲۴:۴۰ اور تہہ

گورکھی زخم	N.W.T	فارسی زخم	عربی زخم	G.F.M	J.T	روشن کیتھوک	G.N.I	G.N.B	R.V.K	اردو زخم ۱۹۵۲	اردو زخم	اردو ترجمہ ۱۸۶۰ء
غ	غ	موجود	موجود	X	موجود	غ	غ	غ	غ	غ	غ	کاچھتہ اسے دیا۔
غ	غ	موجود	موجود	بریکٹ میں	X	موجود تغیر	X	غ	غ	بریکٹ میں	غ	(۲۱) یوحنا ۴ "جو پانی پلنے کی منتظر تھی"
غ	غ	موجود	موجود	بریکٹ میں	X	بریکٹ میں	مشک	غ	غ	بریکٹ میں	غ	(۲۲) یوحنا ۴ "کیوں کہ بعض اوقات ایک فرشتہ حوض میں اتر کر پانی کو حرکت دیا کرتا تھا پس جو کوئی پانی کی حرکت کے بعد اس میں اترتا کیسی ہی بیماری میں مبتلا کیوں نہ سو وہ اچھا ہو جاتا تھا"
بریکٹ میں	حاشیہ میں	موجود	موجود	بریکٹ میں	X	موجود	غ	X	X	بریکٹ میں	بریکٹ میں	(۲۳) یوحنا ۴ تا ۸ حاشیہ میں لکھا ہے کہ یہ حصہ کئی قدیم نسخوں میں نہیں ہے۔
غ	غ	موجود	موجود	بریکٹ میں	بریکٹ میں	موجود تغیر	مشک	غ	غ	موجود تغیر	غ	(۲۴) اعمال ۱۷ "نیلوس نے کہا اگر تو تمام دل و جان سے ایمان لاتا ہے تو روا ہے، اس نے جواب دیا کہ میں ایمان لاتا ہوں کہ یسوع مسیح خدا کا بیٹا ہے
												(۲۵) اعمال ۱۵ "سیلاس

اردو ترجمہ ۱۸۷۰ء	۱۹۱۶ء اردو ترجمہ	۱۹۵۲ء اردو ترجمہ	R.V. کمر	G.N.B.	G.I.N	رومن کیتھولک	J-T	G.F.M	عربی ترجمہ	فارسی ترجمہ	N.W.T	گورکھی ترجمہ
نے وہاں رہنا بہتر جانا،	غ	بیٹھ میں	غ	غ	مشک	موجود	بیٹھ میں	بیٹھ میں	موجود	موجود	غ	غ
(۲۶) اعمال ۲۴ "سردار آکے بڑی زبردستی کے ساتھ اسے ہلکے ہاتھوں سے چھین کر لے گیا"	غ	بیٹھ میں	غ	غ	مشک	موجود	بیٹھ میں	بیٹھ میں	موجود	موجود	غ	غ
(۲۷) اعمال ۲۴ "اور چاہا کہ اپنی شریعت کے مطابق اس کی عدالت کریں۔"	غ	بیٹھ میں	غ	غ	x	موجود	بیٹھ میں	بیٹھ میں	موجود	موجود	غ	غ
(۲۸) اعمال ۲۴ "اس کے مدعیوں کو حکم دیا کہ وہ تیرے پاس جائیں"	غ	بیٹھ میں	غ	غ	مشک	بیٹھ میں	بیٹھ میں	بیٹھ میں	موجود	موجود	غ	x
(۲۹) اعمال ۲۸ "جب اس نے یہ کہا تو یہودی آپس میں بحث کرتے چلے گئے"	غ	بیٹھ میں	غ	غ	مشک	بیٹھ میں	بیٹھ میں	بیٹھ میں	موجود	موجود	غ	غ
(۳۰) رومیوں ۱۶ "ہمارے خداوند یسوع مسیح کا فضل تم سب کیساتھ ہو۔"	غ	بیٹھ میں	غ	غ	مشک	غ	بیٹھ میں	بیٹھ میں	موجود	موجود	غ	غ
(۳۱) مرقس ۱۶/۲۰	موجود	موجود	موجود	بیٹھ میں	مشک	بیٹھ میں	x	بیٹھ میں	x	x	x	x
(۳۲) ایوحنّا ۵ پوری آیت	غ	غ	غ	غ	x	بیٹھ میں	بیٹھ میں	غ	موجود	x	x	x